

PROGRAM

kultúrnej, vzdelávacej a výskumnej spolupráce medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Nórskeho kráľovstva

Vláda Slovenskej republiky a vláda Nórskeho kráľovstva, ďalej len „Strany“, v súlade s praxou, založenou na bývalej Dohode o intelektuálnych vzťahoch, ktorá bola podpísaná 11. marca 1937 medzi Československou republikou a Nórskom, vedené snahou ďalej rozvíjať a posilňovať spoluprácu medzi oboma štátmi v oblasti kultúry, vzdelávania a výskumu a takto prispievať k napĺňaniu ustanovení Záverečného aktu Konferencie o bezpečnosti a spolupráci v Európe, sa dohodli na tomto Programe spolupráce.

I. Spolupráca v oblasti výskumu, vzdelávania, umenia, kultúry a médií

Článok 1

Strany budú podporovať spoluprácu medzi inštitúciami vyššieho vzdelávania a výskumu v oboch štátoch vo všetkých oblastiach s cieľom uskutočňovania spoločných projektov, organizovania seminárov, výmeny publikácií, atď.

Článok 2

Strany vítajú rozvoj kontaktov medzi kultúrnymi inštitúciami a podporujú spoluprácu prostredníctvom výmeny osôb, informácií, výstav a umeleckých predstavení, atď. Takáto kultúrna spolupráca je relevantná v oblasti hudby, dramatického umenia, výtvarného umenia, literatúry, filmu, médií a ochrany kultúrneho dedičstva.

II. Štipendiá na výskum, vzdelávanie a umenie

Článok 3

Strany sa dohodli na každoročnom udeľovaní nasledovných štipendií:

- Štipendiá pre špecialistov na krátkodobé pobyty.
- Vládne štipendiá pre študentov a mladých výskumných pracovníkov.
- Štipendiá pre študentov na letné kurzy na univerzitách.

III. Všeobecné ustanovenia

Článok 4

Výmeny v rámci tohto programu sa budú uskutočňovať v súlade s ustanoveniami pripojenej Prílohy a budú limitované finančnými prostriedkami, ktoré budú mať Strany k dispozícii.

Článok 5

Početné kvóty a všetky praktické záležitosti ako poplatky, termíny, atď. sú šúecifikované v pripojenej Prílohe. Zmenami a dodatkami sa budú zaoberať a budú o nich rozhodovať inštitúcie, ktoré sú zodpovedné za realizáciu štipendií.

V Slovenskej republike sú zodpovednými inštitúciami: Ministerstvo zahraničných vecí, Odbor kultúrnych záležitostí, v spolupráci s Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a s Ministerstvom školstva Slovenskej republiky.

V Nórsku je zodpovednou inštitúciou: Výskumná rada Nórska, Sekcia medzinárodných štipendií.

Článok 6

Tento program vstúpi do platnosti dňom podpísania.

Každá zo Strán môže kedykoľvek požiadať o konzultácie za účelom opätovného jednania o Programe.

V Oslo, 12. februára 1999

v anglickom duplikáte, pričom obe kópie sú rovnako autentické.

Za vládu Slovenskej republiky

Za vládu Nórskeho kráľovstva

Pre slovenských občanov v Nórsku:

Termín odovzdania prihlášok kandidátov do Nórska na ďalší akademický rok je 1. február.

Každý z nominovaných kandidátov musí vyplniť formulár prihlášky, dodaný za týmto účelom Výskumnou radou, Sekciou medzinárodných štipendií a poskytnúť požadované prílohy. Vek kandidátov za normálnych okolností neprekročí 35 rokov.

Nominovaní kandidáti musia čiastočne ovládať nórcinu alebo iný škandinávsky jazyk, angličtinu, nemčinu či francúzštinu - alebo iný jazyk, ktorý môže byť akceptovateľný hosťiteľskou inštitúciou.

Nórsko poskytne nasledovné:

- Mesačné štipendium 6.400, - NOK (nórskych korún).
- Paušálnu sumu vo výške 2.000, - NOK na počiatkové výdavky.
- Paušálnu sumu vo výške 2.000, - NOK na študijné cesty.

Držiteľia štipendií budú umiestnení na štátom financovaných inštitúciách vyššieho vzdelávania a výskumu, ktoré nepožadujú zaplatenie školného. Zaplatenie registračného poplatku do prvého semestra spolu s pravidelným semestrálnym poplatkom (v súčasnosti približne vo výške 365, - NOK za semester) sa požaduje od tých držiteľov štipendií, ktorí majú záujem zložiť oficiálnu skúšku a hrať ich bude držiteľ štipendia. Aj keď to nie je povinné, odporúča sa uhradiť semestrálny poplatok, aby držiteľ štipendia mohol využívať zariadenia, ktoré ponúka Študentská sociálna organizácia (Studentsamskipnaden), ako športoviská, univerzitné zdravotné stredisko, prístup do študentských reštaurácií, zľavy na lístky do divadiel a na koncerty, zľavy na cestovné pri cestovaní železničnou dopravou, atď.

Držiteľia štipendií, ktorí prídu na najmenej trojmesačný pobyt, budú automaticky poistení prostredníctvom systému štátneho zdravotného poistenia. Zdravotné poistenie na kratšie obdobia si musí zabezpečiť držiteľ štipendia a vysielajúca krajina.

Pre nórske občany v Slovenskej republike:

Termín odovzdania žiadostí o štipendia do Slovenskej republiky na nasledujúci akademický rok je 1. marec.

Každý nominovaný kandidát musí vyplniť formulár slovenskej prihlášky/žiadosti a poskytnúť podrobné informácie o svojej osobe, o vzdelaní, o jazykových schopnostiach, ako aj podrobný študijný plán. Kandidáti musia čiastočne ovládať jazyk hosťiteľskej krajiny alebo anglický, nemecký či francúzsky jazyk.

Slovenská republika poskytne nasledovné:

- Mesačné štipendium vo výške 2.500, - SK pre magisterské štúdium.
- Mesačné štipendium vo výške 2.800, - SK pre postgraduálne štúdium.
- Ubytovanie - podľa možnosti v študentskom domove.

Študenti budú tiež vyňatí z povinnosti platiť školné.
Zdravotné poistenie musí byť hrazené držiteľom štipendia.

Slovenské úrady sa budú usilovať uľahčiť administratívne a konzulárne procedúry pri získavaní víz a povolení na pobyt pre osoby, ktorých pobyt sa zabezpečuje v rámci tohto Programu.

3. Krátkodobé pobyty (špecialisti a hosťujúci prednášatelia):

Nominácie a podmienky

Kandidátov môže nominovať vysielajúca strana alebo môžu byť pozvaní prijímajúcou stranou. Nominácie a pozvania by mali byť poskytnuté druhej strane najmenej 3 (tri) mesiace pred navrhovaným dátumom príchodu. Musia sa použiť zvláštne formuláre.

Strany urobia všetko pre to, aby oznámili výsledky nominácií vysielajúcej krajine do 3 (troch) mesiacov od dátumu ich obdržania a najmenej 1 (jeden) mesiac pred navrhovaným dátumom príchodu.

Presný dátum príchodu a dopravné prostriedky sa oznámia prijímajúcej Strane najmenej 1 (jeden) mesiac vopred.

Vysielajúca krajina uhradí cestovné náklady z domovskej krajiny na miesto pobytu v prijímajúcej krajine. Prijímajúca krajina uhradí náklady na ubytovanie a stravovanie, ako aj cestovné náklady v hosťiteľskej krajine, ktoré si vyžaduje relevantný program.

Kandidáti musia dobre ovládať jazyk hosťiteľskej krajiny alebo anglický, nemecký či francúzsky jazyk.

Ak sa návšteva týka hosťujúceho prednášateľa, o všetkých poplatkoch sa musia dohodnúť prednášateľ a hosťiteľská inštitúcia.

Pre slovenských občanov v Nórsku:

- Hotelové ubytovanie (hotel turistickej triedy alebo prenajatý byt).
- Denné diéty vo výške 360, - NOK.

Pre nórske občanov v Slovenskej republike:

- Primerané ubytovanie v študentskom domove alebo v hoteli.
- Denné diéty vo výške 560, - SK.

4. Letné štipendiá

Nominácie a finančné podmienky

Pre nórske občany v Slovenskej republike:

Kandidáti na Studia Academica Slovaca Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave budú nominovaní Výskumnou radou, Sekciou medzinárodných štipendií, na zvláštnych formulároch. Všetky náklady na stravovanie, ubytovanie, vnútroštátnu dopravu, školné poplatky a vreckové, ktoré sú v súlade s požiadavkami študijného programu, budú hrazené.

Termín pre nominácie je 1. marec.

Pre slovenských občanov v Nórsku:

Žiadosti o štipendiá musia byť podané na zvláštnych formulároch, ktoré budú odoslané zo slovenských orgánov, ktoré sa zaoberajú udeľovaním štipendií, priamo Medzinárodnej letnej škole na Univerzite v Oslo.

Termín pre nominácie je 1. apríl.

Štipendium pokrýva všetky náklady na stravovanie, ubytovanie a vreckové.

PRÍLOHA

k Programu kultúrnej, vzdelávacej a výskumnej spolupráce medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Nórskeho kráľovstva

1. Početné kvóty

Početné kvóty podľa Programu sú nasledovné:

Výmena účastníkov	Granty, ponúkané Nórskom slovenským občanom	Granty, ponúkané Slovenskou republikou pre nórske občany	Dĺžka pobytu
Výskumní pracovníci	10 týždňov každý rok	10 týždňov každý rok	1-3 týždne
Štipendiá pre študentov a mladých výskumných pracovníkov	13 mesiacov každý rok	13 mesiacov každý rok	3-9 mesiacov počas akademického roka
Špecialisti v oblasti vzdelávania	3 týždne každý rok	3 týždne každý rok	1-2 týždne
Štipendium na letné kurzy	3 štipendiá na Medzinárodnú letnú školu, Univerzita v Oslo		
Špecialisti v odbore jazykovedy	4 týždne každý rok	4 týždne každý rok	1-2 týždne
Jazykové štúdiá		2 štipendiá na Studia Academica Slovaca, Univerzita Komenského v Bratislave	3 týždne každý rok

2. Vládne štipendiá (dlhodobé pobyty).

Nominácie a finančné podmienky.

Nomináciu kandidátov (hlavní kandidáti a náhradníci) uskutoční vysielajúca krajina. Kandidáti, ktorých mená nebudú zahrnuté v pôvodných nomináciách, nemôžu byť akceptovaní.

Cestovné náklady z domovskej krajiny na miesto pobytu v cieľovej krajine musia byť hrazené vysielajúcou Stranou alebo držiteľom štipendia.

Obe Strany urobia všetko pre to, aby oboznámili vysielajúcu krajinu s menami úspešných kandidátov do 3 (troch) mesiacov od ich obdržania.

Vysielajúca Strana musí oboznámiť prijímajúcu Stranu s presným dátumom príchodu úspešných kandidátov najneskôr 2 týždne pred ich príchodom.